



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
19 September 2012  
Russian  
Original: English

---

**Рабочая группа открытого состава  
по проблемам старения**  
Третья рабочая сессия  
Нью-Йорк, 21–24 августа 2012 года

## **Доклад Рабочей группы открытого состава по проблемам старения**

*Докладчик:* Джанет Зинат **Карим** (Малави)

### **I. Организация сессии**

#### **A. Открытие и продолжительность сессии**

1. Рабочая группа открытого состава по проблемам старения, которую Генеральная Ассамблея постановила учредить в своей резолюции 65/182 для усиления защиты прав человека пожилых людей, провела свою третью рабочую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 21-24 августа 2012 года. Рабочая группа организовала 7 заседаний.
2. Сессию открыл заместитель Председателя Рабочей группы Лео Фабер (Люксембург).

#### **B. Состав участников**

3. В работе сессии приняли участие представители государств-членов Организации Объединенных Наций. На ней также присутствовали представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Со списком участников, содержащимся в документе A/AC.278/2012/INF/1, можно ознакомиться на сайте: <http://social.un.org/ageing-working-group/thirdsession.shtml>.



### **С. Выборы должностных лиц**

4. На 1-м заседании сессии, состоявшемся 21 августа, в связи с уходом Хорхе Аргуэльо (Аргентина) Рабочая группа путем аккламации избрала Председателем Матео Эстреме (Аргентина).

5. На этом же заседании Рабочая группа избрала Докладчиком Джанет Зинат Карим (Малави).

### **Д. Повестка дня и организация работы**

6. На своем 1-м заседании Рабочая группа также утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе A/АС.278/2012/L.1. На повестку дня были вынесены следующие вопросы:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Участие неправительственных организаций в деятельности Рабочей группы открытого состава по проблемам старения.
4. Действующая международная система прав человека пожилых людей и выявление существующих пробелов на международном уровне.
5. Прочие вопросы.
6. Предварительная повестка дня следующей рабочей сессии Рабочей группы открытого состава по проблемам старения.
7. Утверждение доклада.

7. На том же заседании Рабочая группа одобрила предложенную организацию работы своей третьей рабочей сессии, которая была изложена в неофициальном документе, выпущенном только на английском языке.

### **Е. Участие неправительственных организаций в деятельности Рабочей группы открытого состава по проблемам старения**

8. Кроме того, на своем 1-м заседании Рабочая группа постановила представить аккредитацию для участия в ее работе следующим неправительственным организациям:

«ЭЙДЖ-Европейская платформа» (Бельгия/Франция)

«Стареющий Непал» (Непал)

Американская федерация исследований проблем старения (Соединенные Штаты Америки)

Камерунская ассоциация ухода за пожилыми людьми (АКАМАЖ) (Камерун)

«Братство Св. Лаврентия» (Австралия)

«Центральный совет Индианы по проблемам старения, инк., Пожилые люди и уход на дому» (Соединенные Штаты Америки)

Центр по вопросам подготовки кадров и развития (Международный центр по подготовке кадров) (Чили)

Европейская федерация пенсионеров и пожилых людей (Бельгия/Франция)

Квебекская федерация «Золотой возраст» (ФАДОК) (Канада)

Фиджийский совет социального обслуживания (Фиджи)

Ибероамериканская междисциплинарная группа по проблемам геронтологии (Уругвай)

«ХелпЭйдж-Индия» (Индия)

«ХелпЭйдж-Шри-Ланка» (Шри-Ланка)

Международный консорциум за социальное развитие — Азиатско-Тихоокеанское отделение (Австралия)

«Закон на службе пожилых людей» (Израиль)

Национальный союз по уходу за больными и престарелыми (Соединенные Штаты Америки)

## **F. Документация**

9. С перечнем документов, представленных Рабочей группе на ее третьей рабочей сессии, можно ознакомиться на сайте: <http://social.un.org/ageing-working-group/thirdsession.shtml>.

## **II. Действующая международная система прав человека пожилых людей и выявление существующих пробелов на международном уровне**

10. Рабочая группа рассматривала пункт 4 повестки дня на 1–7-м заседаниях своей третьей рабочей сессии, состоявшихся 21–24 августа 2012 года. На своем 1-м заседании она провела общее обсуждение по этому пункту.

11. На своем 1-м заседании Рабочая группа заслушала заявления представителей Европейского союза, Швейцарии, Китая, Соединенных Штатов Америки, Японии, Австралии, Бразилии, Таиланда, Аргентины, Индонезии, Индии, Южной Африки, Малайзии, Ганы, Коста-Рики, Канады, Турции, Филиппин, Нидерландов, Бангладеш, Пакистана, Сальвадора и Уругвая.

12. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации пенсионеров (ААП) (от имени Глобального альянса за права пожилых людей), «ХелпЭйдж интернэшнл», Международной федерации по вопросам экономики семьи, Международного совета по социальному обеспечению, Фонда «Силвер иннинг», и Всемирной сети пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений.

**Дискуссионный форум на тему «Возрастная дискриминация»**

13. На своем 2-м заседании, состоявшемся 21 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Возрастная дискриминация», координатором которого являлся Чарльз Рэдклиф, сотрудник Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). С докладами выступили следующие участники дискуссии: Алехандро Морлачетти, профессор в области экономических, социальных и культурных прав, университет Ла-Платы (Аргентина); Сьюзен Райан, комиссар по вопросам возрастной дискриминации (Австралия); и Луиза Ричардсон, вице-президент организации «ЭЙДЖ-Европейская платформа» (Ирландия).

14. Затем Рабочая группа провела диалог с участниками дискуссии, в котором приняли участие представители Бразилии, Швеции, Австрии, Канады, Чили, Аргентины, Сальвадора и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК). В нем также участвовали представители следующих неправительственных организаций: Европейской федерации информационно-исследовательских центров по конфессиональным вопросам, «ХелпЭйдж интернэшнл», АКАМАЖ, Международной сети по предотвращению жестокого обращения с престарелыми (ИНПЕА), Фонда «Новое будущее», организации «Серые пантеры», Глобальной программы действий в связи с проблемой старения и организации «Деменция — Южная Африка».

**Дискуссионный форум на тему «Самостоятельность, независимый образ жизни и охрана здоровья»**

15. На своем 3-м заседании, состоявшемся 22 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Самостоятельность, независимый образ жизни и охрана здоровья».

16. Координатором дискуссионного форума являлась Наджат эль-Меккауи, член Национального совета по правам человека Марокко. С докладами выступили Аманда Макрей, научный сотрудник по вопросам прав инвалидов, организация «Хьюман райтс вотч»; Хорст Крумбах, директор дома престарелых (Германия) и Афина-Элени Джеорганци, сотрудник по правовым и исследовательским вопросам, организация «ЭЙДЖ-Европейская платформа».

17. Затем Рабочая группа провела диалог с участниками дискуссии, в котором приняли участие представители Германии, Аргентины, Нидерландов, Бразилии, Коста-Рики, Израиля, Того, Австрии, Швеции и ЭКЛАК. В нем также участвовали представители следующих неправительственных организаций: «ХелпЭйдж интернэшнл», «Сообщества Лорето», Сети фондов «Открытое общество», Международной инициативы в области паллиативного ухода, Международной федерации по проблемам старения (МФПС), Национального союза по уходу за больными и престарелыми (Соединенные Штаты), Всемирной сети пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений, Международной ассоциации домов и служб для престарелых, ИНПЕА и Международной ассоциации геронтологии и гериатрии (МАГГ).

**Дискуссионный форум на тему «Достойная жизнь, социальная защита и доступ к ресурсам»**

18. На своем 4-м заседании, состоявшемся 22 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Достойная жизнь, социальная защита и доступ к ресурсам».

19. Координатором дискуссионного форума являлась Луиза Ричардсон, вице-президент организации «ЭЙДЖ-Европейская платформа». С докладами выступили Анна-Метте Кьер Хесселагер, начальник Управления по правовым и международным вопросам министерства социальных дел и интеграции Дании; Алехандро Морлачетти, профессор в области экономических, социальных и культурных прав, университет Ла-Платы (Аргентина); и Наджат эль-Меккауи, член Национального совета по правам человека Марокко.

20. Затем Рабочая группа провела диалог с участниками дискуссии, в котором приняли участие представители Германии, Малайзии, Китая, Того, Израиля, Японии, Уругвая, Судана, Ганы, Сальвадора, Канады, Чили, Бразилии и Коста-Рики. В нем также участвовали представители следующих неправительственных организаций: Глобальной программы действий в связи с проблемой старения, «ХелпЭйдж интернэшнл», Фонда «Новое будущее», ИНПЕА, ФАДОК, «Сообщества Лорето» и МАГГ.

**Дискуссионный форум на тему «Жестокое обращение и насилие»**

21. На своем 5-м заседании, состоявшемся 23 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Жестокое обращение и насилие».

22. Координатором дискуссионного форума являлась Маарит Кохонен Шериф, представитель УВКПЧ. С докладами выступили Афина-Элени Джеорганци, сотрудник по правовым и исследовательским вопросам, организация «ЭЙДЖ-Европейская платформа»; К.Р. Гангадхаран, президент МФПС; Клаудиа Мартин, содиректор Академии по вопросам прав человека и гуманитарного права; и Бем Ангве, профессор права и исполнительный секретарь, Национальная комиссия по правам человека Нигерии.

23. Затем Рабочая группа провела диалог с участниками дискуссии, в котором приняли участие представители Бразилии, Коста-Рики, Сенегала, Канады, Аргентины, Израиля, Японии, Катара, Индии, Нидерландов, Пакистана, Ганы, Того, Уругвая, Австрии и Нигера. В нем также участвовали представители следующих неправительственных организаций: Фонда «Силвер иннинг», Глобальной программы действий в связи с проблемой старения, «ХелпЭйдж интернэшнл», ИНПЕА и Ассоциации молодых христианок Нигерии.

**Дискуссионный форум на тему «Доступ к правосудию»**

24. На своем 6-м заседании, состоявшемся 23 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Доступ к правосудию».

25. Координатором дискуссионного форума являлась Джил Адкинс, адвокат и консультант, организация «Эдж райтс интернэшнл». С докладами выступили Чарльз Сабатино, директор Комиссии по вопросам права и проблемам старения Американской ассоциации адвокатов, и Клаудиа Мартин, содиректор Академии по правам человека и гуманитарного права.

26. Затем Рабочая группа провела диалог с участниками дискуссии, в котором приняли участие представители Уругвая, Южной Африки, Аргентины, Канады, Коста-Рики и ЭКЛАК. В нем также участвовали представители следующих неправительственных организаций: Ассоциации «Закон на службе пожилых людей», Американской организации по оказанию поддержки людям, получившим ожоги, Фонда «Новое будущее»; МАГГ, Всемирной сети пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений, Фонда «Силвер иннинг», ИНПЕА, Всемирной программы стипендий в целях образования, ФАДОК, Национальной академии адвокатов для пожилых людей, «ХелпЭйдж интернэшнл» и Международного альянса женщин.

#### **Дискуссия, посвященная обсуждению перспектив**

27. На своем 7-м заседании, состоявшемся 24 августа, Рабочая группа провела дискуссию, посвященную обсуждению перспектив, в ходе которой с заявлениями выступили делегации Буркина-Фасо (от имени африканских государств), Европейского союза, Боливарианской Республики Венесуэла, Швеции, Швейцарии, Аргентины, Уругвая, Нидерландов, Соединенных Штатов, Японии, Албании, Чили, Сальвадора, Малайзии, Бразилии, Коста-Рики, Мексики, Канады и Китая. С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций: «Эйдж — Соединенное Королевство», МФПС, «ХелпЭйдж интернэшнл», Фонда «Новое будущее», Международного альянса женщин, МАГГ, ИНПЕА, Международного центра долголетия (от имени Глобального альянса за права пожилых людей), Глобальной программы действий в связи с проблемой старения и ААП.

28. На том же заседании Председатель напомнил делегациям, что предварительная повестка дня всех будущих рабочих сессий Рабочей группы будет рассматриваться в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи в ходе шестидесяти седьмой сессии в рамках пункта повестки дня «Социальное развитие».

### **III. Резюме Председателя по основным моментам обсуждений**

29. На своем 1-м заседании члены Рабочей группы договорились включить резюме Председателя по ключевым моментам обсуждений в доклад о работе сессии. В резюме Председателя говорится следующее:

#### **Введение**

Рабочая группа открытого состава по проблемам старения была создана Генеральной Ассамблеей в декабре 2010 года с целью изучить действующую международную систему прав человека пожилых людей, выявить имеющиеся недостатки и найти оптимальные способы их устранения, в том числе путем рассмотрения, в соответствующих случаях, вопроса о возможности разработки дополнительных инструментов и принятия дальнейших мер.

Рабочая группа провела свое первое организационное заседание в феврале 2011 года, после которого состоялись две рабочие сессии, посвященные пяти основным темам: дискриминация и множественная дискриминация; право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья; на-

силе и жестокое обращение; социальная защита и право на социальное обеспечение; возраст и социальная изоляция.

В рамках этих рабочих сессий были заслушаны выступления приглашенных докладчиков и состоялись обсуждения, посвященные нынешнему положению дел в области прав человека пожилых людей, в которых приняли участие эксперты из всех регионов мира. Рассматривая вопрос о степени учета прав человека пожилых людей в стратегиях, практике и законодательстве, участники дискуссии выразили обеспокоенность по поводу того, что на национальном и международном уровнях проблемам пожилых людей не уделяется надлежащего внимания и решаются они недостаточно оперативно, а также указали на неадекватность существующих механизмов.

## **Общий обзор**

Участники третьей сессии Рабочей группы опирались на результаты обсуждений, проведенных государствами-членами на второй рабочей сессии, и вновь вернулись к рассмотрению отдельных вопросов, с тем чтобы лучше понять их и определить более конструктивные пути их решения. В ходе сессии с участием экспертов были проведены интерактивные дискуссионные форумы по следующим вопросам: возрастная дискриминация; самостоятельность, независимый образ жизни и охрана здоровья; достойная жизнь, социальная защита и доступ к ресурсам; жестокое обращение и насилие. Пятый дискуссионный форум был посвящен рассмотрению нового тематического вопроса — вопроса о доступе к правосудию.

Участие в третьей рабочей сессии большего числа государств-членов, особенно из Африки и Азии, свидетельствует о том, что вопрос о поощрении и защите прав человека в качестве важнейших элементов создания инклюзивного общества, позволяющего пожилым людям в полной мере участвовать в социальной жизни и не подвергаться дискриминации, по-прежнему актуален и важен для государств-членов. Значительно увеличилось и число участвовавших в сессии организаций гражданского общества, а уровень и качество их выступлений и представленных ими документов повысились.

В своих общих заявлениях ряд стран отметили, что в отношении пожилых людей применяются действующие международные стандарты и принципы в сфере прав человека, включая право на здоровье и социальное обеспечение и запрет насилия и дискриминации, а устранить нынешние недостатки в области защиты прав пожилых людей можно путем более эффективного использования существующих механизмов. Делегации подчеркнули важность обмена передовым опытом и анализа способов практической реализации результатов принятых на национальном, региональном, межрегиональном и международном уровнях инициатив в целях устранения основных причин существования пробелов в области защиты прав пожилых людей и возрастной дискриминации.

Ряд других стран обратили особое внимание на необходимость обеспечения более комплексной защиты прав человека пожилых людей, указав на неадекватность действующей нормативной базы и механизмов защиты. Некоторые делегаты заявили, что, хотя действующие конвенции по правам человека представляют значительные возможности в области поощрения и защиты прав пожилых людей, потенциал этот не задействуется, а существующая междуна-

родная система не предусматривает достаточно конкретных мер в целях обеспечения пожилым людям надлежащей защиты. Ораторы призвали разработать новый международный документ — конвенцию Организации Объединенных Наций о правах пожилых людей, которая являлась бы юридически обязывающим договором и в которой определялись бы права пожилых людей и обязательства государств — участников конвенции в области поощрения, защиты и обеспечения этих прав.

Некоторые представители организаций и сетей гражданского общества высказали предостережение в отношении того, что возрастная дискриминация и предубеждение против лиц той или иной возрастной группы широко распространены во всем мире и пожилые люди по-прежнему часто страдают от жестокого обращения, лишений и изоляции. Они призвали разработать конвенцию о правах пожилых людей, которая станет единственным реальным средством обеспечения защиты их прав. Организации и сети гражданского общества настоятельно призвали государства-члены продолжать и поддерживать диалог в рамках Рабочей группы и обеспечивать, чтобы потребности пожилых людей находили свое отражение в национальных и международных стратегиях развития, а также учитывались при планировании и оказании основных социальных услуг на всех уровнях.

Несколько государств-членов приветствовали возможность назначения Советом по правам человека специального докладчика или независимого эксперта по правам пожилых людей. Специальному докладчику можно было бы поручить анализировать и отслеживать положение пожилых людей, выносить в этой связи рекомендации, а также разрабатывать стандарты и передовые практические методы с целью обеспечить осуществление всех прав человека и основных свобод пожилых людей в полном объеме и на равноправной и недискриминационной основе.

Многие ораторы в своих выступлениях говорили о концепции всестороннего учета прав пожилых людей в рамках действующей системы прав человека, в том числе в процессе универсального периодического обзора и деятельности договорных органов, специальных мандатариев и учреждений Организации Объединенных Наций, применяющих подход, основанный на учете прав человека. Делегаты призвали к активизации участия национальных учреждений по правам человека и расширению сотрудничества с субъектами гражданского общества и частным сектором в целях улучшения положения пожилых людей.

Представители организаций и сетей гражданского общества согласились с тем, что вопрос о положении пожилых людей требует безотлагательного внимания и Организации Объединенных Наций необходимо продолжать предметное и всестороннее обсуждение проблем старения главным образом в контексте основной деятельности Рабочей группы открытого состава по проблемам старения. Они также отметили важность пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития, которая состоится в феврале 2013 года и в ходе которой будут проведены второй глобальный обзор и оценка Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение II.



## Резюме дискуссионных форумов

### Дискуссионная группа 1 Возрастная дискриминация

(Координатор: Чарльз Рэдклиф, начальник Секции глобальных проблем, УВКПЧ)

Александр Морлачетти, профессор права, Университет Буэнос-Айреса (Аргентина), проинформировал Рабочую группу об антидискриминационных положениях, содержащихся в международных договорах в области прав человека, а именно: в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах инвалидов, — а также о том, какие меры борьбы с дискриминацией предусмотрены в рамках межамериканской правозащитной системы. Он указал на то, что в Американской конвенции о правах человека возраст не фигурирует в числе признаков, по которым осуществляется дискриминация. Хотя возраст прямо упоминается в различных замечаниях общего порядка по международным договорам в области прав человека, вопрос о том, является ли это достаточным с точки зрения нормативной базы, остается открытым. К тому же государства-члены воспринимают такие замечания как необязательные и в своих докладах, представляемых договорным органам, редко упоминают о положении пожилых людей. В заключение г-н Морлачетти заявил, что в международной конвенции о правах пожилых людей будет предусмотрено следующее: а) подтверждены основные принципы равенства и недискриминации; б) определен статус пожилых людей как группы, заслуживающей защиты; в) уточнены обязанности государств; г) изложена рамочная программа действий; е) признаны проблемы пожилых людей и обеспечена их защита от множественной дискриминации; ф) предоставлен мандат на принятие специальных мер; и г) предусмотрен механизм учета и отчетности.

Луиза Ричардсон, вице-президент организации «ЭЙДЖ-Европейская платформа», затронула вопрос о возрастной дискриминации в Европе. Несмотря на действующее в рамках Европейского союза законодательство, на всей территории Европейского союза проблема неравенства между различными возрастными категориями не решается надлежащим образом. Дискриминация сохраняется при приеме на работу и объявлении конкурсов на замещение вакантных должностей, а также проявляется в форме препятствий, существующих в плане доступа к финансовым услугам и дополнительному медицинскому страхованию. В то же время в этих областях есть и примеры передового опыта. Возможна множественная дискриминация по возрастному признаку, например дискриминация в отношении пожилых женщин, пожилых мигрантов, а также пожилых лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов. Для решения этих вопросов г-жа Ричардсон вынесла в адрес Рабочей группы следующие рекомендации: а) принять эффективное законодательство по борьбе с возрастной дискриминацией в плане доступа к основным товарам и услугам; б) бороться со стереотипами в отношении пожилых работников; в) провести консультации с неправительственными организациями в целях выяснения того, как они толкуют основные права; г) лучше понять проблемы, с которыми сталкиваются пожилые люди, подвергающиеся множественной дискриминации; е) отслеживать проявления возрастной дискриминации в плане доступа к медицинским и

финансовым услугам; и f) устранить барьеры, препятствующие участию пожилых людей в экономической жизни.

Сьюзен Райан, комиссар по вопросам возрастной дискриминации в Австралии, рассказала о своем опыте работы, связанной с выполнением мандата по борьбе с дискриминацией по возрасту. Она подробно остановилась на вопросах, касающихся дискриминационного отношения и проблем в сфере труда, с которыми сталкиваются пожилые австралийцы, включая дискриминацию при приеме на работу и выплате работникам компенсации, а также вопросы защиты доходов. Она поддержала мысль о необходимости предоставления пожилым австралийцам возможности продолжать трудиться, с тем чтобы а) удовлетворить потребности, существующие на рынке труда; б) учесть увеличение пенсионного возраста; и с) ослабить для экономики бремя, порождаемое проблемой старения. Она отметила, что Австралийской комиссии по правовой реформе было поручено проанализировать законодательство на предмет возрастной дискриминации, в том числе законы о выходе на пенсию по выслуге лет, оказании помощи семьям, предоставлении пособия на ребенка, социальном обеспечении, занятости, страховании и выплате компенсаций и любые другие соответствующие законодательные акты, в отношении которых действуют изъятия, предусмотренные в Законе о возрастной дискриминации 2004 года. Г-жа Райан призвала провести реформу системы здравоохранения и рекомендовала а) разработать показатели, позволяющие отслеживать процесс оказания потребителям услуг по уходу; б) организовать программы повышения квалификации для лиц, осуществляющих уход; в) разработать показатели, дезагрегированные, как минимум, по признакам пола, расы, национальной принадлежности, сексуальной ориентации, социально-экономического статуса и места жительства; г) повысить эффективность реализации инициативы по подключению к широкополосной связи людей старшего возраста, с тем чтобы они стали уверенными пользователями Интернета; и д) организовать подготовку работников системы здравоохранения по вопросам прав человека. Г-жа Райан подчеркнула необходимость разработки материалов в целях повышения финансовой грамотности пожилых людей и в заключение призвала свести воедино пять федеральных законов о борьбе с дискриминацией в Австралии, с тем чтобы упростить соответствующее законодательство и распространить на пожилых людей защиту от дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности.

В ходе интерактивного диалога ряд государств-членов и организаций гражданского общества подчеркнули центральное значение тех областей возрастной дискриминации, о которых говорили участники дискуссии. Некоторые делегаты привели примеры, когда их правительствами принимались соответствующие ответные меры в области политики, такие как законы по борьбе с дискриминацией в области занятости и на рынке труда, меры по преодолению стереотипов в отношении пожилых людей, меры в целях создания в обществе благоприятных условий жизни для пожилых людей, а также законодательные меры по обеспечению доступа к товарам и услугам. Другие государства-члены информировали Рабочую группу о предстоящей второй конференции на уровне министров в Вене и переговорах по вопросу о принятии заявления министров, которые проводятся в настоящее время. Представитель ЭКЛАК рассказал об итогах работы региональной межправительственной конференции по пробле-

мам старения в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся в Сан-Хосе, Коста-Рика.

## **Дискуссионная группа 2**

### **Самостоятельность, независимый образ жизни и охрана здоровья**

(Координатор: Наджат эль-Меккауи, член Национального совета по правам человека Марокко и эксперт по вопросам социальной защиты пожилых людей)

Аманда Макрей, научный сотрудник по вопросам прав инвалидов организации «Хьюман райтс вотч», посвятила свое выступление трем основным темам: а) определение паллиативной помощи; б) исследование вопроса о влиянии паллиативной помощи на жизнь пожилых людей; и с) увязка прав человека с паллиативной помощью. Г-жа Макрей привела конкретную информацию на примере Индии и Украины. Вынося свои рекомендации, она заявила, что существующая международная система не позволяет гарантировать права пожилых людей на наивысший достижимый уровень здоровья, включая доступ к паллиативной помощи. Она призвала установить юридически обязательный стандарт, включая прямую ссылку на право получать паллиативную помощь.

Афина-Элени Джеоргжанци, сотрудник по правовым и исследовательским вопросам организации «ЭЙДЖ-Европейская платформа», в своем выступлении сделала акцент на проблеме обеспечения самостоятельности и независимого образа жизни пожилых людей, находящихся в различных лечебных учреждениях. Она рассказала о препятствиях, с которыми пожилые люди сталкиваются при осуществлении своих прав, и подняла вопрос о необходимости перехода к применению правозащитного подхода к проблеме старения. Она сделала вывод о том, что принятие международной конвенции позволит а) повысить информированность общественности о правах пожилых людей в плане самостоятельности и независимого образа жизни; б) содействовать внедрению социальной модели старения и повышению статуса пожилых людей в качестве правообладателей; с) устранить пробелы, позволяющие действовать в обход существующих правовых норм; d) возложить на государства-члены конкретную обязанность уважать, защищать и соблюдать эти права; и е) активизировать сбор данных и проведение политики, учитывающей интересы пожилых людей, и не допускать расхождений в понимании и практической реализации прав пожилых людей.

Хорст Крумбах, директор дома престарелых и руководитель организации «Генерационсбрюке Дойчланд» призвал уделять более пристальное внимание проблемам пожилых граждан, особенно нуждающихся в уходе, и удовлетворению их потребностей. Он рассказал, как «Генерационсбрюке Дойчланд» организует и проводит регулярные встречи между пожилыми людьми из дома престарелых и группами школьников с целью повысить качество жизни всех их участников, особенно пациентов, страдающих слабоумием, и познакомить молодежь с условиями жизни и потребностями людей старшего возраста.

В ходе интерактивного диалога представители нескольких делегаций и организаций гражданского общества вновь подчеркнули важную роль системы общественного здравоохранения и превентивных стратегий для обеспечения самостоятельности, независимого образа жизни и благосостояния пожилых людей. Упор был сделан на необходимости выявления и уменьшения количества расхождений на национальном, региональном и международном уровнях.

Представители нескольких делегаций и организаций гражданского общества призвали применять правозащитный подход в деле охраны здоровья, уделяя особое внимание вопросам половой принадлежности, инвалидности, этнического происхождения и места жительства. В частности, были подняты конкретные вопросы, касающиеся диалога и солидарности поколений; долгосрочного ухода и ухода на дому; необходимости уважать самостоятельность, желания и предпочтения пожилых людей, а также необходимости рассмотрения проблем пожилых инвалидов с точки зрения социальной модели во избежание двойной дискриминации. Кроме того, были освещены проблемы, связанные с нехваткой квалифицированных медицинских кадров, особенно в сельских районах, где пожилые люди имеют лишь ограниченные возможности для передвижения, а также необходимостью укрепления потенциала учреждений и персонала, включая лиц, осуществляющих уход неофициально, в целях удовлетворения особых потребностей пожилых людей.

### **Дискуссионная группа 3**

#### **Достойная жизнь, социальная защита и доступ к ресурсам**

(Координатор: Луиза Ричардсон, вице-президент организации «ЭЙДЖ-Европейская платформа»)

Анна-Метте Кьер Хесселагер, начальник Управления по правовым и международным вопросам министерства социальных дел и интеграции Дании, проинформировала Рабочую группу о том, что приверженность Дании обеспечению социальной защиты подкрепляется международными рамочными документами, включая различные конвенции Организации Объединенных Наций и Мадридский международный план действий. Как отмечается в Европейском докладе по вопросам развития 2010 года, обеспечить всеобщий доступ к базовой социальной защите является реальной и выполнимой задачей. Согласно действующему в Дании Сводному закону о социальном обслуживании, все взрослые лица с нарушениями физических и психических функций получают необходимую помощь с учетом результатов оценки их индивидуальных потребностей. Долгосрочное обслуживание инвалидов включает гигиенический уход, а также помощь с вставанием с постели/укладыванием в постель и одеванием/раздеванием. Практическая помощь на дому может заключаться в уборке, стирке белья или совершении покупок. Кроме того, пожилым датчанам могут оказываться услуги по паллиативному уходу и реабилитации. Общий стратегический подход к проблеме старения в Дании включает три элемента: а) использование в полной мере возможностей гражданского общества в социальной сфере; б) оказание пожилым людям поддержки в целях обеспечения их более продолжительной трудовой деятельности; и с) содействие поиску новых решений в области долгосрочного ухода, включая средства оказания социальной помощи. Благодаря применению этого подхода в 2008 году в законодательство о выплате социальных пенсий были внесены поправки с целью стимулировать труд пенсионеров. В целом, в Дании создана весьма сложная система социальной защиты и большое внимание уделяется ее адаптации к меняющейся демографической ситуации в предстоящий период после смены поколений.

Александр Морлаккетти, профессор права, университет Буэнос-Айреса (Аргентина), выступил с докладом, посвященным адекватному уровню жизни, праву на социальную защиту и праву на труд. Он отметил, что вопрос об обеспечении адекватного уровня жизни для пожилых людей рассматривается в Ме-

ждународном пакте об экономических, социальных и культурных правах, а для инвалидов — в Конвенции о правах инвалидов. Кроме того, право на социальное обеспечение закреплено в положениях различных международно-правовых документов, таких как Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и конвенции Международной организации труда. В замечании общего порядка № 19 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам говорится, что социальная защита должна предоставляться в случаях болезни, безработицы, производственной травмы, необходимости поддержки семьи и детей, беременности и родов, инвалидности, смерти какого-либо члена семьи и сиротства. Как отметил независимый эксперт по вопросу о правах человека и крайней нищете (см. A/HRC/14/31, пункт 33), накопительные системы в области социального обеспечения, как правило, усиливают гендерное неравенство, поскольку пожилые женщины ей охватываются с меньшей долей вероятности и с большей долей вероятности получают меньшую пенсию. Право на труд закреплено во Всеобщей декларации прав человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах инвалидов и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Несмотря на то, что эти вопросы затрагиваются в различных документах, было бы целесообразно рассмотреть возможность применения более согласованного подхода в отношении пожилых людей. Г-н Морлаккетти рекомендовал а) определить четкие возрастные стандарты в связи с правом на труд, включая критерии оценки обоснованности ограничений по возрасту; и b) утвердить четкие стандарты, которые предпочтительнее было бы включить в юридически обязательный документ, с тем чтобы способствовать более глубокому пониманию того, что именно предполагает право на социальное обеспечение.

Наджат эль-Меккауи, член Национального совета по правам человека Марокко, затронула существующие в Марокко проблемы старения, ресурсов и нищеты. Уровень пенсионного обеспечения и медицинского страхования в этой стране — один из самых низких в регионе Магриба. Лишь 16 процентов пожилых людей получают пенсию, 83 процента являются неграмотными, 83,7 процента не имеют медицинской страховки, более 58 процентов страдают от хронических заболеваний, а 58,6 процента живут исключительно за счет поддержки, которую оказывают им собственные дети. В стране действуют четыре государственных и две профессиональные пенсионные системы. В настоящее время обсуждается вопрос о проведении пенсионной реформы. В 2010 году был утвержден план действий в интересах людей, а за период 1996–2011 годов размер пенсии удвоился. Кроме того, были приняты меры в целях сокращения масштабов нищеты, активизировалось строительство социального жилья, а правительство намерено увеличить долю населения, охваченного медицинским страхованием. Для решения этих вопросов г-жа Меккауи рекомендовала а) обеспечить социальную защиту всех работников (формального и неформального секторов); б) провести комплексную пенсионную реформу; и с) добиться лучшего понимания того, насколько эффективными являются системы пенсионного обеспечения и здравоохранения, путем сбора более детализированных данных.

В ходе интерактивного диалога некоторые государства-члены и организации гражданского общества высказали замечания относительно решения проблемы сокращения расходов на социальное обеспечение, права пожилых людей на получение достаточного дохода и включения работников неформального сектора и женщин в программы базового обеспечения в старости. Кроме того, были подняты вопросы, касающиеся, в частности, активного участия пожилых людей в социальной жизни после выхода на пенсию, например в качестве добровольцев; передового опыта в области трудоустройства людей старшего возраста; пожилых работников-мигрантов, а также возможных способов определения потребностей и обязанностей правительств, в том или ином международном правовом документе.

#### **Дискуссионная группа 4** **Жестокое обращение и насилие**

(Координатор: Маарит Коонен Шериф, заместитель руководителя Управления, начальник географической секции, УВКПЧ)

Афина-Элени Джеорганци, сотрудник по правовым и исследовательским вопросам, организация «ЭЙДЖ-Европейская платформа», заявила, что борьба с возрастной и гендерной дискриминацией является центральным элементом любой политики, осуществляемой в целях предупреждения жестокого обращения с пожилыми людьми. Она отметила, что в одном из международных документов по правам человека необходимо закрепить общее определение жестокого обращения с пожилыми людьми, поскольку это будет содействовать выявлению различных форм жестокого обращения с престарелыми и окажет сильное профилактическое воздействие. Г-жа Джеорганци заявила, что, хотя вопрос о жестоком обращении с престарелыми включен в повестку дня Европейского союза, меры правовой защиты, принимаемые государствами-членами региона для борьбы с жестоким обращением, по-прежнему являются весьма фрагментарными по своему характеру и редко направлены на обеспечение безопасности пожилых людей. Кроме того, ввиду недостаточно жестких нормативных подходов к решению проблемы жестокого обращения с престарелыми возникли пробелы в системе их защиты. Г-жа Джеорганци призвала Европейский союз принять более комплексные меры реагирования, которые, к тому же, должны носить обязательный характер. В заключение она заявила, что создать благоприятные условия, позволяющие пожилым людям в полной мере реализовывать свои права, можно лишь на основе повышения осведомленности, выработки общей позиции и видения, улучшения координации и обмена информацией между заинтересованными сторонами, а также усовершенствования системы сбора данных.

К.Р. Гангадхаран, президент Международной федерации по проблемам старения и председатель «Фонда наследия» в Хайдарабаде (Индия), поделился своим опытом работы в больнице «Фонда наследия», которая является многофункциональным гериатрическим медицинским центром и расположена в Хайдарабаде; он привлек внимание к широко распространенному мнению о том, что пожилые люди являются балластом в современном мире, который стремительно меняется, глобализируется и становится все более промышленно развитым. Д-р Гангадхаран выразил озабоченность по поводу того, что, несмотря на проведение все большего числа международных форумов на тему предотвращения жестокого обращения с престарелыми, масштабы насилия над пожилыми

ми людьми велики. Он подчеркнул, что потенциальными факторами риска, обуславливающими такое обращение, являются нищета, неграмотность, проживание в сельской местности и принадлежность к женскому полу. В национальной программе Индии по вопросам охраны здоровья пожилых людей предусмотрен ряд мер правовой защиты пожилых людей от насилия. В настоящее время пересматривается принятый в 2007 году Закон о содержании и благосостоянии родителей и граждан старшего возраста. В 1999 году была разработана национальная политика в отношении пожилых людей. Д-р Гангадхаран указал, что проблема заключается не в отсутствии мер правовой защиты, а в невыполнении уже принятых стратегий.

Клаудиа Мартин, содиректор Академии по вопросам прав человека и гуманитарного права, отметила, что современное право прав человека отличается крайней фрагментарностью и несогласованностью положений, касающихся защиты пожилых людей от жестокого обращения и насилия. Существующая правовая база особенно неэффективна, когда речь идет о случаях жестокого обращения с престарелыми или насилия над ними, если они при этом не являются преступлениями на гендерной почве, не нарушают права инвалидов, право на свободу и право на свободу от пыток. В силу этого пожилые люди нередко подвергаются жестокому обращению, находясь в лечебных учреждениях. Очень часто пожилым людям назначают лечение без их согласия, поскольку нормативная база в области прав человека в этом отношении не регламентирована должным образом. Соответствующие доклады, подготавливаемые в рамках специальных процедур, являются ценным источником данных о масштабах проблем, с которыми сталкиваются пожилые люди.

Бем Ангве, исполнительный секретарь Национальной комиссии по правам человека Нигерии, рассказал о жизни пожилых людей в Африке в целом и в Нигерии в частности. Вначале он сравнил положение пожилых людей в странах Африки и в Индии, которое во многом схоже. Однако ситуация в Африке представляется более тревожной. Нищета и ВИЧ/СПИД были названы в качестве двух основных причин, в силу которых жизнь пожилых людей сегодня отличается от жизни людей старшего возраста в прежние времена. Положение престарелых в значительной степени ухудшилось: если раньше они пользовались уважением и играли в своих общинах роль посредников, то теперь пожилые люди, особенно пожилые женщины, все чаще подвергаются насилию и жестокому обращению. Г-н Ангве отметил, что из некоторых регионов Африки поступает все больше сообщений об определенных видах жестокого обращения и насилия, включая групповые изнасилования. В прошлом году в Объединенной Республике Танзания были убиты порядка 500 пожилых женщин, обвиненных в колдовстве. В других случаях престарелые люди лишались возможности контролировать свою собственность и/или финансовые ресурсы. Африканский союз все чаще высказывал обеспокоенность в связи с незащищенностью людей преклонного возраста и вел переговоры о факультативном протоколе к Африканской хартии прав человека и народов, в котором были бы предусмотрены меры с целью защитить их от насилия и жестокого обращения.

В ходе интерактивного диалога государства-члены и организации гражданского общества отметили, что насилие и жестокое обращение с людьми старшего возраста связано с изменением не только демографической ситуации, но и общественных норм. Они подчеркнули, что общины, с одной стороны, обеспечивают защиту, а с другой — именно в них совершается насилие. Для

решения проблемы жестокого обращения с пожилыми людьми необходимо выявить пробелы не только в нормативной базе, но и в знаниях, имеющихся у различных обществ. Делегации призвали укреплять правовые механизмы, призванные предотвратить насилие и дискриминацию в отношении престарелых, принимая во внимание факторы уязвимости, связанные с полом, экономическим статусом и этнической идентичностью. Выступавшие напомнили о том, что государствам-членам необходимо проводить в жизнь актуальные на сегодняшний день стратегии защиты прав пожилых людей.

#### **Дискуссионная группа 5** **Доступ к правосудию**

(Координатор: Джил Адкинс, адвокат и консультант, организация «Эйдж райтс интернэшнл»)

Клаудиа Мартин, содиректор Академии по вопросам прав человека и гуманитарного права, отметила, что, хотя в области доступа к правосудию нет единого, общего для всех подхода, в этом плане можно, тем не менее, выделить основные элементы, а именно: а) обеспечение соблюдения процессуальных норм, которые содержатся во всех договорах в области прав человека и не предназначены для какой-либо определенной группы; б) право на получение эффективных средств правовой защиты, которое предусматривает защиту лишь гражданских и политических прав, но не распространяется на важнейшие экономические, социальные и культурные права людей пожилого возраста, а также с) право на свободу, которое как стандарт в его нынешнем определении не служит интересам пожилых людей. Г-жа Мартин определила области, в которых, если принимать во внимание действующие международные конвенции, наблюдаются серьезные пробелы, касающиеся прав человека: а) правоспособность и попечительство; б) возможность давать свободное и предварительное согласие; с) обязательное помещение в лечебные учреждения; d) жестокое обращение и насилие; и е) длительное лишение свободы и смертная казнь. Г-жа Мартин отметила, что доступ к правосудию должен предусматривать и наличие превентивных механизмов.

Чарльз Сабатино, директор Комиссии по вопросам права и проблемам старения Американской ассоциации адвокатов, заявил, что в 2010 году министерство юстиции Соединенных Штатов приступило к реализации инициативы по обеспечению доступа к правосудию на основе соблюдения трех принципов: а) расширение доступности правосудия за счет устранения барьеров, не позволяющих людям понимать и осуществлять свои права; б) обеспечение справедливости путем вынесения справедливых и честных решений для всех сторон, в том числе для испытывающих финансовые и другие трудности; и с) повышение результативности благодаря эффективному вынесению справедливых и честных решений. Г-н Сабатино заявил, что для доступа к правосудию также необходимо обеспечить информированность и осведомленность о всех без исключения правах граждан старшего возраста, иметь надлежащие средства для реализации этих прав, располагать достаточными правовыми ресурсами и обладать механизмами личной правовой защиты для предотвращения и урегулирования ситуаций, связанных с утратой этих прав. Законодательство о защите прав пожилых людей опирается на такие основополагающие ценности и цели, как самостоятельность, достоинство и качество жизни, и, в принципе, сводится к трем вопросам: жилье, финансовое благополучие, а также здоровье и долго-



срочный уход. Г-н Сабатино затронул вопросы, которые недостаточно отражены в нормативно-правовой базе и в практической деятельности: правовая помощь малоимущим гражданам; опека над взрослыми; жестокое обращение с пожилыми людьми и их эксплуатация; возрастная дискриминация; суды, тюрьмы и стареющие заключенные; а также избирательные права.

В ходе интерактивного диалога государства-члены и организации гражданского общества подняли ряд связанных с этой темой вопросов, в том числе касающихся возможности внесудебного урегулирования конфликтов с целью избежать правового противостояния; возможности Рабочей группы открытого состава по проблемам старения в плане разработки инструментов для расширения доступа пожилых людей к правосудию и положений, которые могут использоваться в международно-правовой системе; а также возможности подготовки международного документа по правам человека в целях устранения имеющихся в нормативной базе пробелов, в том что касается доступа к правосудию, передового опыта национальных омбудсменов и опеки над лицами, страдающими слабоумием. Хотя нормы в области прав человека применяются к лицам любого возраста, некоторые ораторы отметили, что в конвенции о правах пожилых людей будут конкретно регламентированы положения о доступе к правосудию. Поскольку в ряде действующих региональных и международных правовых документов вопрос о доступе к правосудию регламентирован, они могут использоваться в качестве основы для подготовки проекта такой конвенции.

#### **Заключительные замечания Председателя**

В своих заключительных замечаниях Председатель кратко подытожил результаты обсуждения важных тем и вопросов, рассмотренных в ходе интерактивных дискуссионных форумов. Он остановился на нескольких предложениях, выдвинутых государствами-членами и организациями гражданского общества.

По словам Председателя, является очевидным, что государства-члены по-прежнему заинтересованы в повышении эффективности защиты прав человека пожилых людей. Поскольку на сессии имелась возможность обменяться мнениями о путях решения этого вопроса, в ходе дискуссии были высказаны несовпадающие точки зрения. Некоторые государства-члены были твердо убеждены в том, что существующие документы обеспечивают защиту прав человека пожилых людей и что акцент следует делать на их осуществлении путем укрепления нормативно-правовой базы и с опорой на существующие национальные, региональные и международные документы, при том понимании, что Мадридский международный план действий является достаточным для защиты прав человека пожилых людей.

Председатель отметил, что в своих заявлениях некоторые государства-члены сделали основной упор на разработке законодательства в целях обеспечения более комплексной защиты прав человека пожилых людей. Другие заявили, что действующие договорные органы уже серьезно перегружены с учетом большого объема работы и ограниченности сроков, и поэтому на них нельзя возложить ответственность еще и за решение проблем, связанных с правами человека пожилых людей. Некоторые государства-члены предложили предоставить слово нынешним докладчикам Организации Объединенных Наций, в то

время как другие предпочли, чтобы Совет по правам человека утвердил новые специальные процедуры для разработки рекомендаций о способах обеспечения более эффективных защиты и поощрения прав человека пожилых людей. Некоторые государства-члены и организации гражданского общества призвали разработать новый международный документ — конвенцию Организации Объединенных Наций о правах пожилых людей, которая являлась бы юридически обязательным договором и в которой были бы определены права пожилых людей и обязанности государств-участников.

Председатель заверил представителей государств-членов и организаций гражданского общества, что их точки зрения будут отражены и учтены. В связи с этим он подчеркнул важную роль Рабочей группы, а также необходимость продлить ее мандат, с тем чтобы изучить и обсудить варианты поиска устраивающих все стороны решений, касающихся защиты и поощрения реализации пожилыми людьми всех прав человека и основных свобод без какой-либо дискриминации.

В завершение Председатель предложил, чтобы в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи решение о будущем курсе действий по этому вопросу оставалось за Третьим комитетом.

#### **IV. Утверждение доклада о работе организационной сессии**

30. На своем 7-м заседании, состоявшемся 24 августа, Рабочая группа утвердила проект доклада о ее третьей рабочей сессии с внесенными в него устными исправлениями (см. A/AC.278/2012/L.2).